



# AEH

Action Européenne des Handicapés – European Action of the Disabled –  
Europäische Behindertenaktion

Secrétariat Général  
General Secretariat  
Generalsekretariat

Wurzerstraße 4a  
D-53175 Bonn  
[www.aeh-europe.de](http://www.aeh-europe.de)  
[info@aeH-europe.de](mailto:info@aeH-europe.de)

## Newsletter July 1/2009

### Content

**Ms Ulrike Mascher becomes the new president of AEH**

### Contenu

**Madame Ulrike Mascher devient la nouvelle présidente du Conseil  
d'Administration de l'AEH**

### Inhalt

**Ulrike Mascher ist neue AEH – Präsidentin**

\*\*\*

## **Ms Ulrike Mascher becomes the new president of AEH**

Mr Hirrlinger, the founder of the organisation, is nominated as honorary president

**The delegates to the General Assembly of the European organisation of people with disabilities, AEH, met on 12th June 2009 and elected unanimously Ms Ulrike Mascher as the new president.**

**After having been the president of AEH during 30 years, Mr Hirrlinger is now retiring because of his age and has been nominated as a honorary president of AEH.**

After the elections the AEH board is composed of three vice-presidents, Ms Marie-José Schmitt (France), Ms Lieke Zaeyen-Kuijken (the Netherlands) Mr Willi-Klaus Benesch (Austria), the treasurer Ms Marion Kamper (Luxemburg), the vice-treasurer Pierre Gyselincq (Belgium), Mme Hannelore Loskill (Germany) and Mr Kurt Öhe (Austria) as members. Mr Kubitzka (Germany) and Mr Theo Heijne (the Netherlands) have been renewed as auditors.

It is with its General Assembly held the 18th May 1979 in Luxemburg that the AEH was founded. Mr Hirrlinger reminds that the AEH should have immediately disappeared because of the bad political conditions that were hampering the achievement of its aim at this time. Indeed the organisation has been quickly aware that Europe, beyond being a mere economic union should become a social Europe. And this implies, for people with disabilities that they should be integrated in the life of their community, in vocational training and in employment together with a guaranteed living income, a compensation of their limitations and care.

Mr Hirrlinger underlined that discriminations are not only an issue of social policy, but that they are a violation of people's human rights. This is why access is so important. It is the condition for being really able to participate in economic and social life.

"It should no more be allowed that restrictions could be made at the loss of more than 30 million people with disabilities in Europe" he added and AEH should keep this fight in mind for the coming years.

In her speech as the new president of AEH, Ms Mascher stressed the importance of the UN Convention on the rights of people with disabilities and expressed her hope that it would be quickly implemented. She quoted the requirements for participation as accessibility, more employment opportunities for people with disabilities, investments in education and training as well as the fight against the now growing poverty. Ms Mascher also emphasized Mr Hirrlinger's long commitment for the creation of a social Europe as well as the steady support brought by Mrs Lore Hirrlinger. She nominated Mr Hirrlinger as honorary president of AEH and said how

grateful she was to still be able to rely on his long experience. Mr Hirrlinger promised to go on working with AEH for making Europe more social.

Ms Lieke Zaeyen (the Netherlands) stressed that “the AEH achieved a good deal of progress in Brussels and that we will go on working in this sense with Ms Mascher”. Ms Marie-José Schmitt (France) reminded the long years of working together and helping each others with a result that even reached settings in the south of France. Mr Willi-Klaus Benesch (Austria) considered that Mr Hirrlinger “was a pioneer opening the way towards a European social policy”. Mr Pierre Gyselinck (Belgium), added that he thinks that AEH has to make lobbying work, nowadays more than ever, because of the growing unemployment of people with disabilities.

The General Assembly in this 11<sup>th</sup> meeting adopted a resolution on fight against poverty and social exclusion in Europe, especially for people with disabilities. Of course, all States are aware of the danger of growing poverty. But their efforts for lowering poverty through state help and benefits like unemployment benefits, housing benefits and others are not enough efficient for people with disabilities or not sufficient according to this resolution.

The AEH is clearly asking the States to guarantee that people with disabilities will also benefit from the expected economic improvement after the present crisis. The EU Member states, when redistributing their tax income, have to take into account the special needs of people with disabilities, in particular of women and children, and provide for equal treatment in employment and occupation.

A high number of people with disabilities, and among them young people looking for their first job have no possibilities to find a sustainable paid employment on the regular labour market. This is why the AEH is asking for more help for vocational training and guidance. This is also why adapted enterprises and integrative enterprises are so necessary and should be better supported by the EU and by the States.

The EU should also invite the EU Member states to quickly ratify the UN Convention on the rights of people with disabilities and its optional protocol.

Sabine Kohls

\*\*\*

\*\*\*

## **Madame Ulrike Mascher devient la nouvelle présidente du Conseil d'Administration de l'AEH**

Le fondateur de l'AEH, Monsieur Walter Hirrlinger, est nommé président d'honneur

**Les délégués de l'Assemblée Générale de l'AEH (Action Européenne des Handicapés) réunis le 12 Juin 2009 à Berlin ont élu à l'unanimité Madame Ulrike Mascher au poste de Présidente.**

**Après avoir présidé l'AEH pendant 30 ans, son fondateur, Monsieur Walter Hirrlinger fait ses adieux en raison de son âge et devient président honoraire**

Après élections, le nouveau Conseil d'Administration est composé des vice-présidents Mme Marie-José Schmitt (France), Mme Lieke Zaeyen-Kuijken (Pays-Bas), Mr Willi-Klaus Benesch (Autriche), de la trésorière Madame Marion Kamper (Luxembourg), du trésorier adjoint Pierre Gyselinck (Belgique); ont été élus comme administrateurs Mme Hannelore Loskill (Allemagne) et Mr Kurt Öhe (Autriche). Mr Kubitz (Allemagne) et Mr Theo Heijne (Pays-Bas) ont été reconduits aux postes de contrôleurs des comptes.

L'Assemblée Générale de création de l'AEH a eu lieu le 18 Mai 1979 à Luxembourg Mr Hirrlinger se souvient qu' » en raison de la situation politique l'AEH aurait du cesser immédiatement de fonctionner ». L'AEH avait en effet rapidement pris conscience que l'Europe, loin de se contenter d'être d'une simple union économique devrait devenir une Europe sociale. Ceci implique l'intégration durable des personnes handicapées dans la vie sociale, la formation professionnelle et l'emploi ainsi que la garantie d'un minimum vital, de la compensation des limitations et des soins.

Mr Hirrlinger a souligné que les discriminations ne sont pas seulement un problème de politique sociale mais une atteinte aux droits de l'homme. C'est pourquoi l'accessibilité a une telle importance. L'autonomie dans la mobilité est la condition même de la participation totale à la vie professionnelle et sociale.

« Il n'est plus tolérable que des économies soient faites sur le dos de plus de 30 millions de personnes handicapées en Europe » a-t-il ajouté et l'AEH devrait garder cet objectif pour les années à venir.

Dans son allocution Madame Mascher en tant que nouvelle présidente de l'AEH a souligné l'importance de la Convention des Nations Unies pour les droits des personnes handicapées et a souhaité une mise en œuvre rapide de cette convention. Elle a cité les pré-requis à la participation que sont l'accessibilité, la multiplication des possibilités d'emploi pour les personnes handicapées, les investissements dans l'éducation et la formation professionnelle ainsi que la lutte contre la pauvreté croissante. Mme Mascher a salué le travail inlassable de Mr

Hirrlinger pour la création d'une Europe sociale ainsi que le soutien constant de son épouse, Mme Lore Hirrlinger et a nommé Mr Hirrlinger président honoraire de l'AEH et se réjouit de pouvoir ainsi compter sur sa longue expérience. Mr Hirrlinger a promis de toujours collaborer avec l'AEH pour rendre l'Europe plus sociale.

Mme Lieke Zaeyen (Pays-Bas) a souligné que „l'AEH a pu faire avancer bien des choses à Bruxelles et nous allons continuer sur ce chemin avec Mme Mascher »  
Mme Marie-José Schmitt (France) a rappelé les années de travail ensemble et de soutien réciproque dont même les établissements pour autistes du sud de la France ont pu bénéficier. Mr Willi-Klaus Benesch (Autriche) a dit que Mr Hirrlinger avait „ouvert la voie vers une politique sociale européenne. Mr Pierre Gyselinck (Belgique), quant à lui, considère que le travail de l'AEH est plus nécessaire que jamais en ces temps de chômage croissant des personnes handicapées.

L'Assemblée Générale a adopté à l'unanimité une motion sur la lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale en Europe, en particulier concernant les personnes handicapées. Les états sont bien conscients des dangers inhérents à l'accroissement de la pauvreté. Mais leurs essais d'y pallier à moyen d'allocations comme l'allocation de chômage ou l'allocation de logement ne sont pas réussis et sont souvent totalement insuffisants lorsqu'il s'agit de personnes handicapées est-il constaté dans cette motion.

L'AEH demande expressément à l'UE et aux Etats membres de tout mettre en œuvre pour que les personnes handicapées bénéficient également de l'embellie économique à laquelle on peut s'attendre lorsque la crise actuelle sera passée.  
L'AEH rappelle aux Etats membres que, lors de la redistribution des revenus de l'impôt, ils doivent tenir compte de manière particulière des besoins des personnes handicapées, notamment des femmes et des enfants et s'assurer de leur égalité de traitement dans l'emploi et le travail.

Un grand nombre de personnes handicapées, et en particulier de jeunes en quête d'un premier emploi, ne trouvent pas de travail leur assurant un revenu durable sur le marché du travail. C'est pourquoi l'AEH demande que des mesures soient prises pour l'insertion professionnelle des personnes handicapées, notamment des mesures de soutien à l'insertion et à la formation professionnelle. Dans le contexte actuel, les ateliers adaptés et les entreprises d'intégration sont indispensables et doivent être spécialement soutenus par l'UE et par les Etats.

L'Union Européenne devrait aussi inciter les Etats à ratifier la Convention des Nations unies relative aux droits des personnes handicapées et son protocole additionnel.

Sabine Kohls

\*\*\*

\*\*\*

## **Ulrike Mascher ist neue AEH - Präsidentin**

AEH-Gründer Walter Hirrlinger mit der Ehrenpräsidentschaft ausgezeichnet

**Die Delegierten der europäischen Behindertenaktion Action Européenne des Handicapés (AEH) haben VdK-Präsidentin Ulrike Mascher einstimmig zur neuen AEH-Präsidentin gewählt. Nach 30 Jahren an der Spitze der AEH verabschiedete sich jetzt ihr Gründer und Präsident Walter Hirrlinger anlässlich des Jubiläums aus Altersgründen vom Ehrenamt.**

Ins neue Präsidium gewählt wurden die Vizepräsidenten Marie-José Schmitt (Frankreich), Lieke Zaeyen-Kuijken (Niederlande), Willi-Klaus Benesch (Österreich), Schatzmeisterin Marion Kamper (Luxemburg), Beisitzer Pierre Gyselinck (Belgien), Hannelore Loskill (Deutschland) und Kurt Öhe (Österreich) sowie die Revisoren Werner Kubitza (Deutschland) und Theo Heijne (Niederlande).

Die Gründungsversammlung der AEH fand am 18. Mai 1979 in Luxemburg statt. „Die Politik wollte eigentlich, dass sich die AEH gleich wieder auflöst“, erinnert sich Hirrlinger. Die Organisation hatte früh erkannt, dass Europa mehr ist als ein wirtschaftlich-politischer Zusammenschluss und zu einem sozialen Europa werden muss. Dazu gehört die dauerhafte Integration von Menschen mit Behinderung in Gesellschaft, Beruf und Arbeit einschließlich der Sicherstellung des Lebensunterhalts, der Nachteilsausgleiche und der Pflege.

Die Diskriminierungen von Menschen mit Behinderung seien nicht mehr nur als sozialpolitisches Problem, sondern als eine Rechts- bzw. Menschenrechtsverletzung zu verstehen, so Hirrlinger. Dabei kommt der Barrierefreiheit eine wichtige Rolle zu. Unabhängige Mobilität ist Voraussetzung für eine uneingeschränkte Teilnahme am Arbeits- und Gesellschaftsleben.

„Für Sparopfer auf dem Rücken der mehr als 30 Millionen behinderter Menschen in Europa darf kein Raum mehr vorhanden sein“, betonte Hirrlinger. Dieses Ziel dürfe die AEH auch künftig nicht aus den Augen verlieren.

AEH-Präsidentin Ulrike Mascher betonte in ihrer Rede die Bedeutung der UN-Konvention für die Rechte von Menschen mit Behinderungen und forderte eine zügige Umsetzung. Voraussetzungen für die selbstbestimmte Teilhabe am gesellschaftlichen Leben seien Barrierefreiheit, mehr Beschäftigungsmöglichkeiten für Schwerbehinderte, Investitionen in Bildung und Ausbildung sowie die Bekämpfung der wachsenden Armut. Mascher würdigte das unermüdliche Wirken Hirrlingers für ein soziales Europa und die stete Unterstützung seitens seiner Ehefrau Lore mit der Verleihung der AEH-Ehrenpräsidentschaft an Walter Hirrlinger. Die AEH freue sich, dass sie weiterhin auf seine langjährige Erfahrung rechnen könne. Und ihr Gründer versprach, auch künftig daran mitzuwirken, dass Europa sozialer wird.

Die AEH hat in Brüssel viel erreicht. Jetzt setzen wir den erfolgreichen Weg unter Ulrike Mascher fort und das wird uns mit ihrer Hilfe auch gelingen“, sagte Lieke Zaeyen-Kuijken aus den Niederlanden. Marie-José Schmitt betonte, dass die Einrichtungen für Autismus in Südfrankreich der AEH viel zu verdanken hätten. Willi-Klaus Benesch aus Österreich nannte Hirrlinger einen „Schrittmacher für eine

soziale europäische Politik“. Angesichts der hohen Arbeitslosigkeit schwerbehinderter Menschen sei die AEH-Lobbyarbeit wichtiger denn je, bekräftigte Pierre Gyselinck aus Belgien.

Das Präsidium verabschiedete auf der 11. Generalversammlung der AEH im Juni in Berlin eine Resolution zum Kampf gegen Armut und soziale Ausgrenzung in Europa, um den Menschen mit Behinderung in Europa zu helfen. Zwar sind sich die Staaten der Gefahr steigender Armut bewusst. Doch deren Versuche, „durch staatliche Transferleistungen wie Arbeitslosen-, Wohn- oder Kindergeld, Pflegegeld und weitere Leistungen diese Armut zu verringern“, gelinge ihnen für Menschen mit Behinderungen „oft nur sehr ungenügend“, heißt es in der Resolution.

Die AEH fordert die Europäische Union (EU) und die Staaten in Europa ausdrücklich auf, alles dafür zu tun, dass Menschen mit Behinderung von dem nach der Krise zu erwartenden Wirtschaftsaufschwung profitieren. Die EU-Staaten müssen bei der Umverteilung ihres Steueraufkommens besonders die speziellen Bedürfnisse von Menschen mit Behinderung, Kindern und Frauen mit Behinderung berücksichtigen und die Gleichbehandlung von Menschen mit Behinderung bei Arbeit und Beschäftigung sicherstellen.

Eine große Anzahl von Menschen mit Behinderung, darunter viele Berufsanfänger, findet nach wie vor kaum eine langfristige und Einkommen sichernde Beschäftigung auf dem regulären Arbeitsmarkt. Daher fordert die AEH die Regierungen auf, alles zu tun, um eine dauerhafte berufliche Eingliederung auf dem allgemeinen Arbeitsmarkt mit geeigneten Maßnahmen, wie zum Beispiel Eingliederungszuschüsse und Qualifizierungsmaßnahmen, sicherzustellen. Ungeachtet dessen sind aber auch die Werkstätten für Menschen mit Behinderung und die Integrationsbetriebe unverzichtbar und müssen von der Europäischen Union und den Staaten in besonderem Maße unterstützt werden. Die EU solle die Staaten auch anhalten, die UN-Konvention über die Rechte der Menschen mit Behinderungen sowie deren Zusatzprotokoll zu ratifizieren.

Sabine Kohls

\*\*\*

*Verantwortlich/Responsible: Manfred Mörs, AEH-Generalsekretär*  
*Übersetzung/Translation: Marie-José Schmitt*